

PART II / PARTIE II

Volume 41, No. 8 / Volume 41, n° 8

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2020-08-31

ISSN 2291-0417 (Online / en ligne)

TABLE OF CONTENTS /
TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire

R: Regulation /
R: Règlement

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
SI-019-2020 TR-019-2020	Declaration of State of Public Health Emergency Order, extension Arrêté visant à déclarer l'état d'urgence sanitaire publique—Renouvellement	430
SI-020-2020 TR-020-2020	Declaration of State of Public Health Emergency Order, extension Arrêté visant à déclarer l'état d'urgence sanitaire publique—Renouvellement	431
R-111-2020 R-111-2020	Regulator Designation Order Décret portant désignation de l'organisme de réglementation	432
R-112-2020 R-112-2020	Heritage Parks, Natural Environment Parks and Recreation Parks Regulations, amendment Règlement sur les parcs du patrimoine, les parcs naturels et les parcs de récréation—Modification	433
R-113-2020 R-113-2020	Territorial Parks Regulations, amendment Règlement sur les parcs territoriaux—Modification	438
R-114-2020 R-114-2020	Wayside Parks Regulations, amendment Règlement sur les parcs routiers—Modification	439
R-115-2020 R-115-2020	Commissioner's Land Withdrawal (Fort Resolution) Order, amendment Décret d'inaliénabilité des terres domaniales (Fort Resolution)—Modification	440

TABLE OF CONTENTS—continued
TABLE DES MATIÈRES—suite

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-116-2020	Amendment of Regulation Amending Occupational Health and Safety Regulations	
R-116-2020	Règlement modifiant la modification au règlement sur la santé et la sécurité au travail	441
R-117-2020	Commission scolaire francophone, Territoires du Nord-Ouest Regulations, amendment	
R-117-2020	Règlement sur la Commission scolaire francophone, Territoires du Nord-Ouest—Modification	442

STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES

PUBLIC HEALTH ACT

SI-019-2020

2020-08-17

**DECLARATION OF STATE OF
PUBLIC HEALTH EMERGENCY
ORDER, extension**

Whereas the Minister is satisfied that a public health emergency exists in the Northwest Territories due to the global outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19);

And whereas orders were made in accordance with section 32 of the *Public Health Act*, declaring a state of public health emergency to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on March 18, 2020 and ending on April 1, 2020, and extending that period from April 1, 2020 to August 18, 2020;

And whereas the Minister is satisfied that a public health emergency continues to exist in the Northwest Territories and that a further extension of the declaration of state of public health emergency is required to protect the public health;

The Minister, on the recommendation of the Chief Public Health Officer, under subsection 32(3) of the *Public Health Act* and every enabling power, orders as follows:

1. A state of public health emergency is declared to continue to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on August 19, 2020 and ending on September 1, 2020.
2. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE

TR-019-2020

2020-08-17

**ARRÊTÉ VISANT À DÉCLARER L'ÉTAT
D'URGENCE SANITAIRE
PUBLIQUE—Renouvellement**

Attendu :

que la ministre est convaincue de l'existence d'une urgence sanitaire publique dans les Territoires du Nord-Ouest en raison de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19);

que des arrêtés ont été pris conformément à l'article 32 de la *Loi sur la santé publique* déclarant l'état d'urgence sanitaire publique dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 18 mars 2020 et prenant fin le 1^{er} avril 2020, ainsi que pour la période de renouvellement du 1^{er} avril 2020 au 18 août 2020;

que la ministre est convaincue que l'urgence sanitaire publique se maintient dans les Territoires du Nord-Ouest et que le renouvellement de la déclaration d'état d'urgence sanitaire publique est nécessaire pour protéger la santé de la population,

la ministre, sur la recommandation de l'administrateur en chef de la santé publique, en vertu du paragraphe 32(3) de la *Loi sur la santé publique* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. L'état d'urgence sanitaire publique se maintient dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 19 août 2020 et prenant fin le 1^{er} septembre 2020.
2. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté s'applique avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

PUBLIC HEALTH ACT

SI-020-2020

2020-08-28

**DECLARATION OF STATE OF
PUBLIC HEALTH EMERGENCY
ORDER, extension**

Whereas the Minister is satisfied that a public health emergency exists in the Northwest Territories due to the global outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19);

And whereas orders were made in accordance with section 32 of the *Public Health Act*, declaring a state of public health emergency to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on March 18, 2020 and ending on April 1, 2020, and extending that period from April 1, 2020 to September 1, 2020;

And whereas the Minister is satisfied that a public health emergency continues to exist in the Northwest Territories and that a further extension of the declaration of state of public health emergency is required to protect the public health;

The Minister, on the recommendation of the Chief Public Health Officer, under subsection 32(3) of the *Public Health Act* and every enabling power, orders as follows:

1. A state of public health emergency is declared to continue to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on September 2, 2020 and ending on September 15, 2020.
2. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE

TR-020-2020

2020-08-28

**ARRÊTÉ VISANT À DÉCLARER L'ÉTAT
D'URGENCE SANITAIRE
PUBLIQUE—Renouvellement**

Attendu :

que la ministre est convaincue de l'existence d'une urgence sanitaire publique dans les Territoires du Nord-Ouest en raison de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19);

que des arrêtés ont été pris conformément à l'article 32 de la *Loi sur la santé publique* déclarant l'état d'urgence sanitaire publique dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 18 mars 2020 et prenant fin le 1^{er} avril 2020, ainsi que pour la période de renouvellement du 1^{er} avril 2020 au 1^{er} septembre 2020;

que la ministre est convaincue que l'urgence sanitaire publique se maintient dans les Territoires du Nord-Ouest et que le renouvellement de la déclaration d'état d'urgence sanitaire publique est nécessaire pour protéger la santé de la population,

la ministre, sur la recommandation de l'administrateur en chef de la santé publique, en vertu du paragraphe 32(3) de la *Loi sur la santé publique* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. L'état d'urgence sanitaire publique se maintient dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 2 septembre 2020 et prenant fin le 15 septembre 2020.
2. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté s'applique avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

OIL AND GAS OPERATIONS ACT

R-111-2020

2020-08-04

REGULATOR DESIGNATION ORDER

The Commissioner in Executive Council, under section 121 of the *Oil and Gas Operations Act* and every enabling power, makes the *Regulator Designation Order*.

1. Pauline DeJong, Executive Director of the Office of the Regulator of Oil and Gas Operations, is designated as the Regulator in respect of that portion of the onshore falling outside the Inuvialuit Settlement Region.

2. The *Regulator Designation Order*, established by regulation numbered R-011-2016, is repealed.

LOI SUR LES OPÉRATIONS PÉROLIÈRES

R-111-2020

2020-08-04

**DÉCRET PORTANT DÉSIGNATION DE
L'ORGANISME DE RÉGLEMENTATION**

La commissaire en Conseil exécutif, en vertu de l'article 121 de la *Loi sur les opérations pétrolières* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Décret portant désignation de l'organisme de réglementation*.

1. Pauline DeJong, directrice générale du bureau de l'organisme de réglementation des opérations pétrolières, est désignée organisme de réglementation à l'égard de la partie de la région intracôtière située hors de la région désignée des Inuvialuit.

2. Le *Décret portant désignation de l'organisme de réglementation*, pris par le règlement n° R-011-2016, est abrogé.

TERRITORIAL PARKS ACT

R-112-2020

2020-08-04

HERITAGE PARKS, NATURAL ENVIRONMENT PARKS AND RECREATION PARKS REGULATIONS, amendment

Whereas section 100 of the Protected Areas Act re-designated any territorial park established or continued as a Natural Environment Park under the *Territorial Parks Act* as a Recreation Park under the *Territorial Parks Act*;

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 15 of the *Territorial Parks Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Heritage Parks, Natural Environment Parks and Recreation Parks Regulations*, established by regulation numbered R-025-2003, are amended by these regulations.

2. The Title is repealed and the following is substituted:

RECREATION PARKS AND HERITAGE PARKS REGULATIONS**3. Section 2 is amended**

- (a) **by striking out** "is re-designated as a Natural Environment Park" **and substituting** "is re-designated as a Recreation Park"; **and**
- (b) **by striking out** "in item 1 of Schedule B" **and substituting** "in item 9.1 of Schedule C".

4. Section 3 is amended

- (a) **by striking out** "are re-designated as Natural Environment Parks" **and substituting** "are re-designated as Recreation Parks"; **and**
- (b) **by striking out** "in items 2 and 3 of Schedule B" **and substituting** "in items 10.1 and 18 of Schedule C".

5. Schedule B is repealed.**LOI SUR LES PARCS TERRITORIAUX**

R-112-2020

2020-08-04

RÈGLEMENT SUR LES PARCS DU PATRIMOINE, LES PARCS NATURELS ET LES PARCS DE RÉCRÉATION—Modification

Attendu que l'article 100 de la *Loi sur les aires protégées* redésigne tout parc territorial créé ou maintenu en parc naturel sous le régime de la *Loi sur les parcs territoriaux* comme parc de récréation sous le régime de la *Loi sur les parcs territoriaux*,

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 15 de la *Loi sur les parcs territoriaux* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les parcs du patrimoine, les parcs naturels et les parcs de récréation*, pris par le règlement n° R-025-2003, est modifié par le présent règlement.

2. Le titre est abrogé et remplacé par ce qui suit :

RÈGLEMENT SUR LES PARCS DE RÉCRÉATION ET LES PARCS DU PATRIMOINE**3. L'article 2 est modifié par :**

- a) **suppression de** «devient un parc naturel» **et par suppression de** «devient un parc de récréation»;
- b) **suppression de** «au numéro 1 de l'annexe B» **et par suppression de** «au numéro 9.1 de l'annexe C».

4. L'article 3 est modifié par :

- a) **suppression de** «deviennent des parcs naturels» **et par suppression de** «deviennent des parcs de récréation»;
- b) **suppression de** «aux numéros 2 et 3 de l'annexe B» **et par suppression de** «aux numéros 10.1 et 18 de l'annexe C».

5. L'annexe B est abrogée.

6. Schedule C is amended**(a) by adding the following after item 9:**

9.1. Hidden Lake Territorial Park

(a) All that parcel of land in the Northwest Territories, adjacent to Northwest Territories Highway No. 4, near Hidden Lake, in Quad numbered 85 I/12, as shown on topographic Map Sheet 85 I/12, produced by the Surveys and Mapping Branch, Department of Energy, Mines and Resources at Ottawa, in 1985, and lying within the boundaries described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of latitude $62^{\circ}31'57''$ N and longitude $113^{\circ}44'47''$ W;

(c) thence northerly in a straight line to the point of intersection of latitude $62^{\circ}32'46''$ N and longitude $113^{\circ}44'47''$ W;

(d) thence easterly in a straight line to the point of intersection of latitude $62^{\circ}32'46''$ N and longitude $113^{\circ}40'35''$ W;

(e) thence northerly in a straight line to the point of intersection of latitude $62^{\circ}34'00''$ N and longitude $113^{\circ}40'32''$ W;

(f) thence easterly in a straight line to the point of intersection of latitude $62^{\circ}34'06''$ N and longitude $113^{\circ}35'51''$ W;

(g) thence southerly in a straight line to the point of intersection of latitude $62^{\circ}31'58''$ N and longitude $113^{\circ}35'46''$ W;

(h) thence southwesterly in a straight line to a point on the northerly limit of Northwest Territories Highway No. 4, said point being 400 m easterly, along the northern limit of Northwest Territories Highway No. 4, from the point of intersection of longitude $113^{\circ}42'06''$ W and the northern limit of Northwest Territories Highway No. 4;

6. L'annexe C est modifiée :**a) par insertion, après le numéro 9, de ce qui suit :**

9.1. Parc territorial du lac Hidden

a) Toute cette parcelle située dans les Territoires du Nord-Ouest, adjacente à la route n° 4 des Territoires du Nord-Ouest, près du lac Hidden, dans le quadrilatère numéro 85 I/12, tel qu'indiqué sur la carte topographique 85 I/12 établie en 1985 par la Direction des levés et de la cartographie du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources du Canada, à Ottawa et étant située dans les limites décrites comme suit :

b) Commencant au point d'intersection du $62^{\circ} 31' 57''$ de latitude N et du $113^{\circ} 44' 47''$ de longitude O;

c) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'au point d'intersection du $62^{\circ} 32' 46''$ de latitude N et du $113^{\circ} 44' 47''$ de longitude O;

d) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'au point d'intersection du $62^{\circ} 32' 46''$ de latitude N et du $113^{\circ} 40' 35''$ de longitude O;

e) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'au point d'intersection du $62^{\circ} 34' 00''$ de latitude N et du $113^{\circ} 40' 32''$ de longitude O;

f) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'au point d'intersection du $62^{\circ} 34' 06''$ de latitude N et du $113^{\circ} 35' 51''$ de longitude O;

g) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'au point d'intersection du $62^{\circ} 31' 58''$ de latitude N et du $113^{\circ} 35' 46''$ de longitude O;

h) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à un point sur la limite nord de la route n° 4 des Territoires du Nord-Ouest, le point étant situé à 400 m à l'est, le long de la limite nord de la route n° 4 des Territoires du Nord-Ouest, à partir du point d'intersection du $113^{\circ} 42' 06''$ de longitude O et de la limite nord de la route n° 4 des Territoires du Nord-Ouest;

(i) thence westerly along the northern limit of Northwest Territories Highway No. 4, to the point of intersection of longitude $113^{\circ}42'06''$ W and the northern limit of said highway;

(j) thence northerly in a straight line to the point of intersection of latitude $62^{\circ}31'57''$ N and longitude $113^{\circ}42'06''$ W;

(k) thence westerly in a straight line to the point of commencement;

(l) the whole containing approximately 1950 ha.

(b) by adding the following after item 10:

10.1. Lady Evelyn Falls Territorial Park

(a) The whole of Lot 1, Group 863, L.T.O. Plan 257, CLSR Plan 50786; and

(b) All that parcel of land in the Northwest Territories adjacent to and west of Lot 1, Group 863, L.T.O. Plan 257, CLSR Plan 50786, being more particularly described as follows:

(c) Commencing at the point of intersection of the northerly limit of the Kakisa Lake access road and the westerly boundary of Lot 1, Group 863, L.T.O. Plan 257, CLSR Plan 50786, said point being 14.76 m north of the southwesterly corner of Lot 1;

(d) thence northerly in a straight line along the western boundary of Lot 1 a distance of 111.909 m more or less;

(e) thence southwesterly on an azimuth of approximately $217^{\circ}29'00''$ in a straight line a distance of approximately 117.5 m;

(f) thence southerly on an azimuth of approximately $169^{\circ}29'00''$ in a straight line a distance of approximately 53.25 m to the northerly limit of the Kakisa Lake access road, said limit being 30 m north of the centre line of the existing road;

(g) thence easterly along the said limit approximately 92.75 m to the point of commencement;

i) de là, vers l'ouest le long de la limite nord de la route n° 4 des Territoires du Nord-Ouest jusqu'au point d'intersection du $113^{\circ}42'06''$ de longitude O et de la limite nord de la route;

j) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'au point d'intersection du $62^{\circ}31'57''$ de latitude N et du $113^{\circ}42'06''$ de longitude O;

k) de là, vers l'ouest en ligne droite jusqu'au point de départ;

l) le tout ayant une superficie de 1 950 ha.

b) par insertion, après le numéro 10, de ce qui suit :

10.1. Parc territorial des chutes Lady Evelyn

a) La totalité du lot 1, groupe 863, sous le numéro 257 BTBF, plan 50786 dans les AATC;

b) Toute cette parcelle située dans les Territoires du Nord-Ouest, adjacente et à l'ouest du lot 1, groupe 863, sous le numéro 257 BTBF, plan 50786 dans les AATC, plus particulièrement décrite comme suit :

c) Commençant au point d'intersection de la limite nord de la route d'accès au lac Kakisa et de la limite ouest du lot 1, groupe 863, sous le numéro 257 BTBF, plan 50786 dans les AATC, ledit point étant situé à 14,76 m au nord de l'angle sud-ouest du lot 1;

d) de là, vers le nord en ligne droite le long de la limite ouest du lot 1 sur une distance d'environ 111,909 m;

e) de là, en ligne droite vers le sud-ouest selon un azimuth d'environ $217^{\circ}29'00''$ sur une distance d'environ 117,5 m;

f) de là, en ligne droite vers le sud selon un azimuth d'environ $169^{\circ}29'00''$ sur une distance d'environ 53,25 m jusqu'à la limite nord de la route d'accès au lac Kakisa, ladite limite étant située à 30 m au nord de la ligne médiane de la route existante;

g) de là, vers le long de ladite limite sur une distance d'environ 92,75 m jusqu'au point de départ;

(h) the whole comprising a total of 5.51 ha and being located southerly approximately 6.4 km from km 170 of Northwest Territories Highway No. 1.

(c) by striking out "Nitainlaii" in item 13 and substituting "Nitaiinlaii"; and

(d) by adding the following the item 17:

18. Twin Falls Territorial Park

(a) All that land lying between Alexandra Falls and Escarpment Creek, near Enterprise in the Northwest Territories, more particularly described with reference to Municipal and Community Affairs Topographic Map Series of Enterprise, numbers 107-2713, 2714, 2715, and 2716, produced at a scale of 1:2,500 by Western Photogrammetry in 1990, consisting of: surveyed lots, Lot 8, Group 813, L.T.O. Plan 681, CLSR Plan 56747; Lot 9, Group 813, L.T.O. Plan 682, CLSR Plan 56748; Lot 10, Group 813, L.T.O. Plan 683, CLSR Plan 56749; and an unsurveyed parcel encompassing the aforementioned surveyed lots described as follows:

(b) Commencing at the most northerly corner of Lot 10, Group 813, L.T.O. Plan 683, CLSR Plan 56749;

(c) thence northwest along the production of the northeasterly boundary of said Lot 10 at a bearing of 326°25' according to said L.T.O. Plan 683, CLSR Plan 56749, to its intersection with the southeastern boundary of the railway right-of-way as shown on L.T.O. Plan 527, CLSR Plan 55613, a distance of approximately 117 m, said intersection point approximately 170 m southwest of survey monument IRR116A of L.T.O. Plan 527, CLSR Plan 55613;

(d) thence southwest following the southeastern boundary of the railway right-of-way through survey monuments IRR115A, IRR114A, IRR113A, IRR112A, IRR111A, to survey monument IRR110A of L.T.O. Plan 527, CLSR Plan 55613;

h) le tout ayant une superficie totale de 5,51 ha et étant situé à environ 6,4 km au sud du km 170 de la route n° 1 des Territoires du Nord-Ouest.

c) par suppression de «Nitainlaii», au numéro 13, et par substitution de «Nitaiinlaii»;

d) par adjonction, après le numéro 17, de ce qui suit :

18. Parc territorial des chutes Twin

a) L'ensemble des terres situées entre les chutes Alexandra et le ruisseau Escarpment, près d'Enterprise dans les Territoires du Nord-Ouest, plus particulièrement décrite au système de référence topographique des Affaires municipales et communautaires d'Enterprise, sous les numéros 107-2713, 2714, 2715 et 2716, établi en 1990 selon une échelle de 1/2 500 par Western Photogrammetry et consistant en les lots arpentés suivants : lot 8, groupe 813, sous le numéro 681 BTBF, plan 56747 dans les AATC; lot 9, groupe 813, sous le numéro 682 BTBF, plan 56748 dans les AATC; lot 10, groupe 813, sous le numéro 683 BTBF, plan 56749 dans les AATC; et une parcelle non arpentée qui comprend les lots arpentés susmentionnés et décrite comme suit :

b) Commençant à l'angle le plus au nord du lot 10, groupe 813, sous le numéro 683 BTBF, plan 56749 dans les AATC;

c) de là, vers le nord-ouest le long du prolongement de la limite nord-est dudit lot à un relèvement de 326° 25' selon le plan qui porte le numéro 683 BTBF, plan 56749 dans les AATC, jusqu'à son intersection avec la limite sud-est de l'emprise du chemin de fer tel qu'indiqué sous le numéro 527 BTBF, plan 55613 dans les AATC, sur une distance d'environ 117 m, ledit point d'intersection étant situé à environ 170 m au sud-ouest de la borne d'arpentage marquée IRR116A, sous le numéro 527 BTBF, plan 55613 dans les AATC;

d) de là, vers le sud-ouest en suivant la limite sud-est de l'emprise du chemin de fer, en passant par les bornes marquées IRR115A, IRR114A, IRR113A, IRR112A et IRR111A, jusqu'à la borne d'arpentage marquée IRR110A, sous le numéro 527 BTBF, plan 55613 dans les AATC;

(e) thence continuing southwest following the southeastern boundary of the railway right-of-way as shown on L.T.O. Plan 526, CLSR Plan 55612 through survey monuments IRR109A, IRR108A, IRR107A, and IRR106A(sic) to survey monument IRR105A of L.T.O. Plan 526, CLSR Plan 55612;

(f) thence in a straight line at a bearing of 120°, measured relative to north as defined by railway right-of-way L.T.O. Plan 526, CLSR Plan 55612, a distance of approximately 440 m across the Hay River to a point which is perpendicularly offset 150 m southeast of the southeastern ordinary high water mark of the Hay River;

(g) thence generally northeast following the sinuosities of the Hay River along a line which is perpendicularly offset 150 m southeast of the southeastern ordinary high water mark of the Hay River to a point which is the intersection of the northeastern boundary of Lot 10, Group 813, L.T.O. Plan 683, CLSR Plan 56749, produced southeast to meet said 150 m offset line;

(h) thence northwest along said 150 m offset line at a bearing of 146°25' according to L.T.O. Plan 683, CLSR Plan 56749, across the Hay River a distance of approximately 511 m to a survey monument of the northeast boundary;

(i) thence continuing northwest along the northeastern boundary of Lot 10 a distance of 393.83 m, more or less, to the point of commencement;

(j) excluding a highway corridor 60 m wide centered about the location of Northwest Territories Highway No. 1;

(k) the whole comprising a total of approximately 673 ha and being located adjacent to km 75 of Northwest Territories Highway No. 1.

e) de là, en continuant vers le sud-ouest en suivant la limite sud-est de l'emprise du chemin de fer tel qu'indiqué sous le numéro 526 BTBF, plan 55612 dans les AATC, en passant par les bornes d'arpentage marquées IRR109A, IRR108A, IRR107A et IRR106A(sic), jusqu'à la borne d'arpentage marquée IRR105A, sous le numéro 526 BTBF, plan 55612 dans les AATC;

f) de là, en ligne droite à un relèvement de 120°, mesuré par rapport au nord tel qu'il est défini par l'emprise du chemin de fer, sous le numéro 526 BTBF, plan 55612 dans les AATC, sur une distance d'environ 440 m en traversant la rivière au Foin jusqu'à un point situé à 150 m perpendiculairement au sud-est de la ligne normale sud-est des hautes eaux de la rivière au Foin;

g) de là, en direction générale du nord-est, en suivant les sinuosités de la rivière au Foin le long d'une ligne décalée située à 150 m au sud-est, perpendiculairement à la ligne normale sud-est des hautes eaux de la rivière au Foin, jusqu'au point d'intersection de la limite nord-est du lot 10, groupe 813, sous le numéro 683 BTBF, plan 56749 dans les AATC, établi au sud-est pour rencontrer ladite ligne de 150 m;

h) de là, vers le nord-ouest le long de ladite ligne décalée située à 150 m à un relevé de 146° 25' selon le plan numéro 683 BTBF, plan 56749 dans les AATC, traversant la rivière au Foin sur une distance d'environ 511 m jusqu'à une borne d'arpentage de la limite nord-est;

i) de là, en continuant vers le nord-ouest le long de la limite nord-est du lot 10 sur une distance d'environ 393,83 m jusqu'au point de départ;

j) à l'exclusion d'un corridor de route de 60 m de largeur dont la ligne médiane correspond environ à celle de la route n° 1 des Territoires du Nord-Ouest;

k) le tout ayant une superficie totale d'environ 673 ha et étant adjacent au km 75 de la route n° 1 des Territoires du Nord-Ouest.

TERRITORIAL PARKS ACT

R-113-2020

2020-08-04

**TERRITORIAL PARKS
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 15 of the *Territorial Parks Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Territorial Parks Regulations*, RRNWT 1990, c.T-13, are amended by these regulations.

2. (1) Schedule D is amended by this section.

(2) The following provisions are each amended by striking out "Nitainlaii" and substituting "Nitaiinlaii":

- (a) that portion of item 3 preceding paragraph (a);**
- (b) paragraph 10(k).**

LOI SUR LES PARCS TERRITORIAUX

R-113-2020

2020-08-04

**RÈGLEMENT SUR LES PARCS
TERRITORIAUX—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 15 de la *Loi sur les parcs territoriaux* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les parcs territoriaux*, RRTN-O 1990, ch. T-13, est modifié par le présent règlement.

2. (1) L'annexe D est modifiée par le présent article.

(2) Les dispositions suivantes sont modifiées par suppression de «Nitainlaii» et par substitution de «Nitaiinlaii» :

- a) le passage introductif de l'article 3;**
- b) l'alinéa 10k).**

TERRITORIAL PARKS ACT

R-114-2020

2020-08-04

**WAYSIDE PARKS
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 15 of the *Territorial Parks Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Wayside Parks Regulations*, established by regulation numbered R-026-2003, are amended by these regulations.

2. Item 6.1 of the Schedule is amended by striking out "McKinnon" and substituting "MacKinnon".

LOI SUR LES PARCS TERRITORIAUX

R-114-2020

2020-08-04

**RÈGLEMENT SUR LES PARCS
ROUTIERS—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 15 de la *Loi sur les parcs territoriaux* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les parcs routiers*, pris par le règlement n° R-026-2003, est modifié par le présent règlement.

2. Le numéro 6.1 de l'annexe est modifié par suppression de «McKinnon» et par substitution de «MacKinnon».

COMMISSIONER'S LAND ACT

R-115-2020

2020-08-13

**COMMISSIONER'S LAND WITHDRAWAL
(FORT RESOLUTION)
ORDER, amendment**

The Commissioner, under section 4 of the *Commissioner's Land Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Commissioner's Land Withdrawal (Fort Resolution) Order*, established by regulation numbered R-067-2013, is amended by this order.

2. Section 2 is repealed and the following is substituted:

2. This order is repealed on December 31, 2020, unless earlier repealed by order of the Commissioner.

LOI SUR LES TERRES DOMANIALES

R-115-2020

2020-08-13

**DÉCRET D'INALIÉNABILITÉ DES
TERRES DOMANIALES
(FORT RESOLUTION)—Modification**

La commissaire, en vertu de l'article 4 de la *Loi sur les terres domaniales* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Décret d'inaliénabilité des terres domaniales (Fort Resolution)*, pris par le règlement n° R-067-2013, est modifié par le présent décret.

2. L'article 2 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

2. Le présent décret est abrogé le 31 décembre 2020, sauf abrogation antérieure par décret de la commissaire.

SAFETY ACT

R-116-2020

2020-08-25

**AMENDMENT OF REGULATION
AMENDING OCCUPATIONAL HEALTH
AND SAFETY REGULATIONS**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 25 of the *Safety Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Occupational Health and Safety Regulations, amendment*, established by regulation numbered R-012-2020, is amended by repealing section 14 and substituting the following:

14. These regulations come into force January 1, 2021.

LOI SUR LA SÉCURITÉ

R-116-2020

2020-08-25

**RÈGLEMENT MODIFIANT LA
MODIFICATION AU RÈGLEMENT SUR LA
SANTÉ ET LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 25 de la *Loi sur la sécurité* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. La modification au *Règlement sur la santé et la sécurité au travail*, prise par le règlement n ° R-012-2020, est modifiée par abrogation de l'article 14 et par substitution de ce qui suit :

14. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2021.

EDUCATION ACT

R-117-2020

2020-08-28

**COMMISSION SCOLAIRE FRANCOPHONE,
TERRITOIRES DU NORD-OUEST
REGULATIONS, amendment**

The Minister, under sections 84 and 151 of the *Education Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Commission scolaire francophone, Territoires du Nord-Ouest Regulations*, established by regulation numbered R-071-2000, are amended by these regulations.

2. Section 1 is repealed and the following is substituted:

Interpretation

1. In these regulations,

"Act" means the *Education Act*; (*Loi*)

"Charter" means the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*; (*Charte*)

"CSFTNO" means the *commission scolaire francophone de division* continued under section 2, known as the Commission scolaire francophone, Territoires du Nord-Ouest; (*CSFTNO*)

"enrolment capacity" means, in respect of a French first language school, the maximum total number of students that the learning and teaching areas in the school are able to accommodate in accordance with the applicable standards established by the Minister; (*capacité d'accueil*)

"French first language education program" means a program of French first language instruction established under subsection 2(1) of the *French First Language Education Regulations*; (*programme d'enseignement en français langue première*)

"French first language instruction" means instruction in the education program in French but does not include a French immersion program or the teaching of French as a second language; (*enseignement en français langue première*)

LOI SUR L'ÉDUCATION

R-117-2020

2020-08-28

**RÈGLEMENT SUR LA COMMISSION
SCOLAIRE FRANCOPHONE, TERRITOIRES
DU NORD-OUEST—Modification**

Le ministre, en vertu des articles 84 et 151 de la *Loi sur l'éducation* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Le *Règlement sur la Commission scolaire francophone, Territoires du Nord-Ouest*, pris par le règlement n° R-071-2000, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 1 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«capacité d'accueil» À l'égard d'une école francophone, le nombre maximal total d'élèves que les aires d'apprentissage et d'enseignement peuvent accueillir conformément aux normes applicables qu'établit le ministre. (*enrolment capacity*)

«Charte» La *Charte canadienne des droits et libertés*. (*Charter*)

«CSFTNO» La commission scolaire francophone de division continuée par l'article 2 et connue sous le nom de Commission scolaire francophone, Territoires du Nord-Ouest. (*CSFTNO*)

«école francophone» École de l'un des districts scolaires relevant de la compétence de la CSFTNO où est dispensé le programme d'enseignement en français langue première pour ce district scolaire. (*French first language school*)

«enseignement en français langue première» Enseignement dans le programme d'enseignement en français, à l'exclusion d'un programme d'immersion en français ou de l'enseignement du français langue seconde. (*French first language instruction*)

"French first language school" means a school in one of the education districts within the jurisdiction of the CSFTNO in which the French first language education program for that education district is delivered; (*école francophone*)

"non-rights holder parent" means a person who does not have a right under section 23 of the Charter to have their children receive primary and secondary school instruction in French; (*parent non ayant droit*)

"rights holder parent" means a person who has a right under section 23 of the Charter to have their children receive primary and secondary school instruction in French. (*parent ayant droit*)

3. The following heading is added immediately preceding section 2:

Commission scolaire francophone,
Territoires du Nord-Ouest

4. The following provisions are each amended by striking out "Commission scolaire francophone, Territoires du Nord-Ouest" and substituting "CSFTNO":

- (a) that portion of section 3 preceding paragraph (a);
- (b) sections 4 and 5;
- (c) that portion of section 6 preceding paragraph (a);
- (d) subsections 6.1(1) and (2);
- (e) that portion of each of subsections 7(1) and (2) preceding paragraph (a);
- (f) that portion of each of subsections 8(1) and (2) preceding paragraph (a).

5. The following heading is added immediately preceding section 7:

Duties and Powers of CSFTNO

6. The English version of each of the following provisions is amended by striking out "program of French first language instruction" and substituting "French first language education program":

- (a) that portion of each of subsections 7(1) and (2) preceding paragraph (a);
- (b) that portion of each of subsections 8(1) and (2) preceding paragraph (a).

«Loi» La *Loi sur l'éducation*. (*Act*)

«parent ayant droit» Personne qui a le droit reconnu par l'article 23 de la Charte de faire instruire son enfant en français aux niveaux primaire et secondaire. (*rights holder parent*)

«parent non ayant droit» Personne qui n'a pas le droit reconnu par l'article 23 de la Charte de faire instruire son enfant en français aux niveaux primaire et secondaire. (*non-rights holder parent*)

«programme d'enseignement en français langue première» Programme d'enseignement en français langue première créé en vertu du paragraphe 2(1) du *Règlement sur l'instruction en français langue première*. (*French first language education program*)

3. Le même règlement est modifié par insertion de l'intertitre suivant avant l'article 2 :

Commission scolaire francophone,
Territoires du Nord-Ouest

4. Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de «Commission scolaire francophone, Territoires du Nord-Ouest» et par substitution de «CSFTNO» :

- a) le passage introductif de l'article 3;
- b) les articles 4 et 5;
- c) le passage introductif de l'article 6;
- d) les paragraphes 6.1(1) et (2);
- e) le passage introductif des paragraphes 7(1) et (2);
- f) le passage introductif des paragraphes 8(1) et (2).

5. Le même règlement est modifié par insertion de l'intertitre suivant avant l'article 7 :

Attributions de la CSFTNO

6. La version anglaise des dispositions suivantes est modifiée par suppression de «program of French first language instruction» et par substitution de «French first language education program» :

- a) le passage introductif des paragraphes 7(1) et (2);
- b) le passage introductif des paragraphes 8(1) et (2).

7. The French version of paragraph 8(1)(p) is amended by striking out "s'inscrire au programme d'enseignement" and substituting "s'inscrire dans une école".

8. The following is added after section 8:

Application of Certain Sections

9. Sections 10 to 12 apply in respect of
- (a) registration of a prospective student with a French first language school in the Hay River Education District; and
 - (b) registration of a prospective student with a French first language school in Yellowknife Education District No. 1.

Entitlement to Register: Rights Holder Parent

10. (1) On application to the CSFTNO, a prospective student is entitled to be registered with a French first language school if

- (a) the prospective student is a child of a rights holder parent; and
- (b) the prospective student meets any applicable requirements or eligibility criteria in respect of access to the education program, and registration with the school, under the Act.

(2) An application under subsection (1) must include

- (a) a completed application, in a form approved by the CSFTNO;
- (b) evidence satisfactory to the CSFTNO establishing that the prospective student is a child of a rights holder parent; and
- (c) any other information the CSFTNO requires.

(3) After receiving an application under subsection (1), the CSFTNO shall, within a reasonable amount of time, determine whether the requirements under subsection (1) have been met.

(4) If the CSFTNO is satisfied that the requirements under subsection (1) have been met, the CSFTNO shall, as soon as practicable, provide written notice to the applicant stating that the prospective student has established their entitlement to be registered with the French first language school.

7. La version française de l'alinéa 8(1)p) est modifiée par suppression de «s'inscrire au programme d'enseignement» et par substitution de «s'inscrire dans une école».

8. Le même règlement est modifié par adjonction de ce qui suit après l'article 8 :

Application de certains articles

9. Les articles 10 à 12 s'appliquent à l'égard :
- a) d'une part, de l'inscription de tout élève éventuel dans une école francophone du district scolaire de Hay River;
 - b) d'autre part, de l'inscription de tout élève éventuel dans une école francophone du district scolaire n° 1 de Yellowknife.

Droit à l'inscription : parent ayant droit

10. (1) Sur demande adressée à la CSFTNO, l'élève éventuel a le droit d'être inscrit dans une école francophone s'il remplit les conditions suivantes :

- a) il est l'enfant d'un parent ayant droit;
- b) il répond aux exigences ou aux critères d'admissibilité applicables d'accès au programme d'enseignement et d'inscription dans l'école francophone prévus par la Loi.

(2) La demande visée au paragraphe (1) comprend les éléments suivants :

- a) une demande dûment remplie, en la forme qu'approuve la CSFTNO;
- b) la preuve acceptable à la CSFTNO établissant que l'élève éventuel est l'enfant d'un parent ayant droit;
- c) les autres renseignements qu'exige la CSFTNO.

(3) Après avoir reçu la demande visée au paragraphe (1), la CSFTNO décide, dans un délai raisonnable, si les conditions prévues au paragraphe (1) sont remplies.

(4) Si elle est convaincue que les conditions prévues au paragraphe (1) sont remplies, la CSFTNO fournit au requérant, dès que possible, un avis écrit indiquant que l'élève éventuel a établi son droit d'être inscrit dans l'école francophone.

(5) If the CSFTNO is not satisfied that the requirements under subsection (1) have been met, the CSFTNO shall, as soon as practicable, provide written notice to the applicant stating that the prospective student has not sufficiently established their entitlement to be registered with the French first language school.

(6) The CSFTNO shall maintain a record of every decision made by the CSFTNO to register or to not register a prospective student with a French first language school based on an application seeking entitlement to register the prospective student as a child of a rights holder parent.

(7) A record maintained under subsection (6) must include a copy of

- (a) the decision and any written reasons for the decision; and
- (b) the information relied on to make the decision.

(8) The Minister may request from the CSFTNO a copy of any record maintained under subsection (6).

(9) The CSFTNO shall, as soon as practicable after receiving a request under subsection (8), provide the Minister with a copy of the requested record.

Authorization to Register:
Non-Rights Holder Parent

11. (1) In subsections (3) and (4), "parent" means, in respect of a prospective student,

- (a) the prospective student's father or mother; or
- (b) a person who has lawful custody of the prospective student.

(2) An application may be made to the CSFTNO to authorize the registration of a prospective student who is a child of a non-rights holder parent with a French first language school if the prospective student falls into one or more of the categories set out in subsection (3).

(3) For the purposes of subsection (2), the prospective student must fall into one or more of the following categories:

- (a) Category 1 "Reacquisition": a grandparent or great-grandparent of the prospective student met the test set out in section 23

(5) Si elle n'est pas convaincue que les conditions prévues au paragraphe (1) sont remplies, la CSFTNO fournit au requérant, dès que possible, un avis écrit indiquant que l'élève éventuel n'a pas suffisamment établi son droit d'être inscrit dans l'école francophone.

(6) La CSFTNO tient un dossier de chacune de ses décisions d'inscrire ou de ne pas inscrire l'élève éventuel dans une école francophone fondée sur une demande cherchant à obtenir le droit d'inscrire l'élève éventuel en tant qu'enfant d'un parent ayant droit.

(7) Le dossier tenu en application du paragraphe (6) comprend une copie :

- a) d'une part, de la décision et, le cas échéant, de ses motifs écrits;
- b) d'autre part, des renseignements sur lesquels se fonde la décision.

(8) Le ministre peut demander à la CSFTNO une copie de tout dossier tenu en application du paragraphe (6).

(9) La CSFTNO fournit au ministre, dès que possible après avoir reçu la demande visée au paragraphe (8), une copie du dossier demandé.

Autorisation d'inscription :
parent non ayant droit

11. (1) Aux paragraphes (3) et (4), est un parent de l'élève éventuel, selon le cas :

- a) le père ou la mère de l'élève éventuel;
- b) la personne qui a la garde légale de l'élève éventuel.

(2) Une demande peut être présentée à la CSFTNO en vue d'autoriser l'inscription dans une école francophone de l'élève éventuel qui est l'enfant d'un parent non ayant droit si l'élève éventuel relève d'une ou de plusieurs des catégories établies au paragraphe (3).

(3) Pour l'application du paragraphe (2), l'élève éventuel doit relever d'une ou de plusieurs des catégories suivantes :

- a) catégorie 1 : «Restitution» : un grand-parent ou arrière-grand-parent de l'élève éventuel remplissait les critères de

of the Charter;

- (b) Category 2 "New Arrival": the prospective student immigrated to Canada and the prospective student
 - (i) is not a Canadian citizen, and
 - (ii) does not have a parent whose first language learned is English;
- (c) Category 3 "Non-Citizen Francophone": the prospective student has a parent who would be a rights holder parent but for the fact that the parent
 - (i) is not a Canadian citizen, or
 - (ii) did not receive their primary school instruction in Canada;
- (d) Category 4 "Francophile": the prospective student has a parent who is proficient in French.

(4) In order to meet the proficiency requirement under paragraph (3)(d), the prospective student's parent must successfully complete a test for proficiency in French that is selected or developed by the CSFTNO and approved by the Minister.

(5) An application under subsection (2) must include

- (a) a completed application, in a form approved by the CSFTNO;
- (b) evidence satisfactory to the CSFTNO establishing that the prospective student falls into one or more of the categories set out in subsection (3); and
- (c) any other information the CSFTNO requires.

(6) On receiving an application under subsection (2), the CSFTNO may authorize the registration of the prospective student with a French first language school if all of the following requirements are met:

- (a) the prospective student falls into one or more of the categories set out in subsection (3);
- (b) the total number of students registered with the school is less than 85% of the enrolment capacity of the school;
- (c) registration of the prospective student would not result in the total number of students registered with the school exceeding 85% of the enrolment capacity of the school;
- (d) registration of the prospective student

l'article 23 de la Charte;

- b) catégorie 2 : «Nouvel arrivant» : l'élève éventuel a immigré au Canada et il remplit les critères suivants :
 - (i) il n'est pas citoyen canadien,
 - (ii) il n'a pas de parent dont la première langue apprise est l'anglais;
- c) catégorie 3 «Non-citoyen francophone» : l'élève éventuel a un parent qui serait un parent ayant droit si ce n'était du fait que le parent :
 - (i) n'est pas citoyen canadien,
 - (ii) n'a pas reçu son instruction, au niveau primaire, au Canada;
- d) catégorie 4 «Francophile» : l'élève éventuel a un parent qui est compétent en français.

(4) Afin de répondre à l'exigence de compétence de l'alinéa (3)d, le parent de l'élève éventuel doit réussir un examen de compétence en français choisi ou élaboré par la CSFTNO et approuvé par le ministre.

(5) La demande visée au paragraphe (2) comprend les éléments suivants :

- a) une demande dûment remplie, en la forme qu'approuve la CSFTNO;
- b) la preuve acceptable à la CSFTNO établissant que l'élève éventuel relève d'une ou de plusieurs des catégories établies au paragraphe (3);
- c) les autres renseignements qu'exige la CSFTNO.

(6) Dès réception de la demande visée au paragraphe (2), la CSFTNO peut autoriser l'inscription de l'élève éventuel dans une école francophone si toutes les conditions suivantes sont remplies :

- a) l'élève éventuel relève d'une ou de plusieurs des catégories établies au paragraphe (3);
- b) le nombre total d'élèves inscrits dans cette école est inférieur à 85 % de la capacité d'accueil de cette école;
- c) l'inscription de l'élève éventuel ne ferait pas passer le nombre total d'élèves inscrits dans cette école à plus de 85 % de la capacité d'accueil;
- d) l'inscription de l'élève éventuel ne ferait pas en sorte que plus de 10 % du nombre total d'élèves inscrits dans cette école sont

would not result in more than 10% of the total number of students registered with the school consisting of students who were registered under Category 2 "New Arrival" or Category 4 "Francophile";

- (e) the CSFTNO is satisfied that registration of the prospective student would not adversely affect the cultural or linguistic integrity of the French first language education program that is delivered at the school.

(7) A prospective student who is registered with a French first language school under Category 2 "New Arrival" or Category 4 "Francophile" must continue to be counted towards the percentage referred to in paragraph (6)(d) until the student ceases to be registered with the school.

(8) For greater certainty, if a prospective student who is not a child of a rights holder parent does not fall into one or more of the categories set out in subsection (3), registration of the prospective student with a French first language school must not be authorized.

(9) If the CSFTNO is satisfied that all of the requirements under subsection (6) have been met and decides to authorize the registration of the prospective student with the French first language school, the CSFTNO shall,

- (a) within a period set by the Minister, provide written notice of that decision to the Minister or a person designated by the Minister, together with
 - (i) written reasons for the decision, and
 - (ii) a copy of the information relied on to make the decision; and
- (b) as soon as practicable, provide written notice to the applicant stating that the registration of the prospective student with the French first language school has been authorized.

(10) If the CSFTNO is not satisfied that all of the requirements under subsection (6) have been met, the CSFTNO shall, as soon as practicable, provide written notice to the applicant stating that the registration of the prospective student with the French first language school has not been authorized, together with written reasons for the decision.

des élèves qui étaient inscrits dans la catégorie 2 «Nouvel arrivant» ou la catégorie 4 «Francophile»;

- e) la CSFTNO est convaincue que l'inscription de l'élève éventuel ne porterait pas atteinte à l'intégrité culturelle ou linguistique du programme d'enseignement en langue française dispensé à cette école.

(7) L'élève éventuel qui est inscrit dans une école francophone dans la catégorie 2 «Nouvel arrivant» ou la catégorie 4 «Francophile» continue d'être inclus dans le calcul du pourcentage mentionné à l'alinéa (6)d) jusqu'à ce qu'il ne soit plus inscrit dans cette école.

(8) Il est entendu que, si l'élève éventuel qui n'est pas l'enfant d'un parent ayant droit ne relève pas d'une ou de plusieurs des catégories établies au paragraphe (3), son inscription dans une école francophone ne peut pas être autorisée.

(9) Si elle est convaincue que toutes les conditions prévues au paragraphe (6) sont remplies et qu'elle décide d'autoriser l'inscription de l'élève éventuel dans l'école francophone, la CSFTNO, à la fois :

- a) dans le délai que fixe le ministre, lui fournit ou fournit à toute personne qu'il désigne un avis écrit de cette décision de même que :
 - (i) d'une part, les motifs écrits de la décision,
 - (ii) d'autre part, une copie des renseignements sur lesquels se fonde la décision;
- b) dès que possible, fournit au requérant un avis écrit indiquant que l'inscription de l'élève éventuel dans l'école francophone a été autorisée.

(10) Si elle n'est pas convaincue que toutes les conditions prévues au paragraphe (6) sont remplies, la CSFTNO fournit au requérant, dès que possible, un avis écrit indiquant que l'inscription de l'élève éventuel dans l'école francophone n'a pas été autorisée, ainsi que les motifs écrits de la décision.

(11) The CSFTNO shall maintain a record of every decision made by the CSFTNO to authorize or to not authorize the registration of a prospective student with a French first language school based on an application seeking authorization to register the prospective student as a child of a non-rights holder parent.

(12) A record maintained under subsection (11) must include a copy of

- (a) the decision and the written reasons for the decision; and
- (b) the information relied on to make the decision.

(13) The Minister may request from the CSFTNO a copy of any record maintained under subsection (11).

(14) The CSFTNO shall, as soon as practicable after receiving a request under subsection (13), provide the Minister with a copy of the requested record.

Reporting

12. (1) Each academic year, the CSFTNO shall, in accordance with the directions of the Minister, provide the Minister with a written report that sets out, in respect of each French first language school,

- (a) for each of the categories set out in subsection 11(3), the number of students registered with the school who were registered under that category; and
- (b) a brief statement of the reasons for each registration referred to in paragraph (a).

(2) For the purposes of paragraph (1)(a), a prospective student who is registered with the French first language school under a category set out in subsection 11(3) must continue to be counted towards the number of students registered with the school who were registered under that category until the student ceases to be registered with the school.

(11) La CSFTNO tient un dossier de chacune de ses décisions d'autoriser ou de ne pas autoriser l'inscription de l'élève éventuel dans une école francophone fondée sur une demande cherchant à obtenir l'autorisation d'inscrire l'élève éventuel en tant qu'enfant d'un parent non ayant droit.

(12) Le dossier tenu en application du paragraphe (11) comprend une copie :

- a) d'une part, de la décision et ses motifs écrits;
- b) d'autre part, des renseignements sur lesquels se fonde la décision.

(13) Le ministre peut demander à la CSFTNO une copie de tout dossier tenu en application du paragraphe (11).

(14) La CSFTNO fournit au ministre, dès que possible après avoir reçu la demande visée au paragraphe (13), une copie du dossier demandé.

Rapports

12. (1) Chaque année d'enseignement, la CSFTNO fournit au ministre, conformément aux directives du ministre, un rapport écrit qui indique, à l'égard de chaque école francophone, les éléments suivants :

- a) pour chacune des catégories établies au paragraphe 11(3), le nombre d'élèves inscrits dans cette école qui étaient inscrits dans la catégorie en cause;
- b) un bref énoncé des motifs à l'appui de chaque inscription mentionnée à l'alinéa a).

(2) Pour l'application de l'alinéa (1)a), l'élève éventuel qui est inscrit dans l'école francophone dans toute catégorie établie au paragraphe 11(3) continue d'être inclus dans le calcul du nombre d'élèves inscrits dans cette école qui étaient inscrits dans la catégorie en cause jusqu'à ce qu'il ne soit plus inscrit dans cette école.

